



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

S/9049

6 March 1969

RUSSIAN

ORIGINAL: SPANISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИСПАНИИ ОТ 6 МАРТА 1969 ГОДА
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

В дополнение к моему письму № 34 от 4 марта, воспроизведенному в документе В/9040, в связи с двумя телеграммами, посланными Вашему Превосходительству Его Превосходительством Президентом Республики Экваториальная Гвинея (документ S/9046), имею честь сообщить, что позиция моего правительства в отношении вывода полицейских сил, насчитывающих 260 человек и расположенных как на острове, так и на материке, и находящихся в этой стране по просьбе правительства Экваториальной Гвинеи и в силу временного соглашения, была изложена в вышеуказанном документе, и что эти силы будут выведены как только последний из испанцев, свободно желающих покинуть эту территорию, выедет из нее.

До последних событий, в которых, по-видимому, отражается существование внутренней борьбы между политическими группировками, к которой мое правительство, силы по поддержанию общественного порядка и испанское население не имеют ни малейшего отношения, была уточнена эвакуация всех требующих этого испанцев на условиях предложения моего правительства, направленного правительству Гвинеи 3 марта, которое нашло свое отражение в вышеуказанном документе и о котором, по поручению моего правительства, вновь напоминаю Вашему Превосходительству.

Как Вы помните, в своем письме № 32 от 1 марта 1969 г. (документ S/9036) я заявил, что мое правительство было бы чрезвычайно радо, если бы Ваше Превосходительство назначило личного представителя или представителей или наблюдателей, которые могли бы проверить на месте истинность сообщенных ему сведений.

В данный момент мое правительство было бы признательно Вашему Превосходительству за принятие мер, которые смогут привести к быстрой эвакуации вышеуказанных испанцев, ни одному из которых правительство Экваториальной Гвинеи не разрешает покинуть территорию Республики, и просит Вас использовать у этого правительства свой моральный авторитет, чтобы оно не ставило препятствий подобной эвакуации и приняло необходимые меры, чтобы гарантировать безопасность указанных испанцев.

Ввиду серьезности и срочности положения, буду признателен Вашему Превосходительству за сообщение мне в возможно кратчайший срок решения, которое может быть принято.

Прошу о распространении настоящего сообщения в качестве документа Совета Безопасности.

Пользуясь настоящим случаем и т.д.

Хаиме де ПИНИЕС
Посол
Постоянный представитель Испании
при Организации Объединенных Наций